



CHINA RAILWAY INTERNATIONAL CO., LTD. SERBIA OGRANAK
BEOGRAD
Rajka Mitića 8, 11000 Beograd

Registration No. 29507228

Phone/Telefon: +381668880675

Place and date of issuing: Belgrade, April 18, 2024
/Mesto i datum izdavanja: Beograd, 18. april 2024.

TIN: No.116034583
PIB: No.116034583
With Bank of China Srbija A.D. Beograd/Kineska banka Srbija
Banka: A.D. Beograd
Account No. 38502050900022333
/Broj računa:
E-mail: public@cric.rs

APPLICATION FOR THE 1. INTERIM PAYMENT CERTIFICATE OF ANNEX 4 NO.029-A FOR WORKS - FINANCIER PORTION PAYABLE
1. PRIVREMENA SITUACIJA ANEKSA 4 BR.029-A ZA RADOVE - DEO KOJI SE FINANSIRA OD STRANE FINANSIJERA

Contract/Ugovor:	Modernization and Reconstruction of Hungarian – Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia, for Section Novi Sad – Subotica - State border (Kelebija) Modernizacija i rekonstrukcija mađarsko-srpske železničke veze na teritoriji Republike Srbije za deonici Novi Sad-Subotica- Državna granica (Kelebija)
Contract/Ugovor:	Commercial Contract: 05 broj 340-5583/2018-3 dated 7.7.2018 at Financier; 1/2018-1950 dated 7.7.2018 at Investor; CRIC/2018/001 dated 7.7.2018 at Contractor Komercijalni ugovor: 05 broj 340-5583/2018-3 od 7.7.2018 kod Finansijsijera; 1/2018-1950 od 7.7.2018 kod Investitora; CRIC/2018/001 od 7.7.2018 kod Izvođača Annex 1 to the Commercial Contract: 05 broj 340-05-5892/2021-1 dated 25.06.2021 at Financier; 1/2021-1550/385/1 dated 25.06.2021 at Investor; CRIC(S)/2021/003-112 dated 25.06.2021 at Contractor Aneks 1 Komercijalnog ugovora: 05 broj 340-05-5892/2021-1 od 25.06.2021 kod Finansijsijera; 1/2021-1550/385/1 od 25.06.2021 kod Investitora; CRIC(S)/2021/003-112 od 25.06.2021 kod Izvođača Annex 2 to the Commercial Contract: 05 broj 340-9986/2022-2 dated 09.12.2022 at Financier; 1/2022-1/1204/1 dated 09.12.2022 at Investor; JV-NSSB-2022-02 dated 09.12.2022 at Contractor Aneks 2 Komercijalnog ugovora: 05 broj 340-9986/2022-2 od 09.12.2022 kod Finansijsijera; 1/2022-1/1204/1 od 09.12.2022 kod Investitora; JV-NSSB-2022-02 od 09.12.2022 kod Izvođača Annex 3 to the Commercial Contract: 05 broj 340-00-9166/2023-1 dated 06.10.2023 at Financier; 1/2023-1/800/1 dated 06.10.2023 at Investor; JV-NSSB-2023-01 dated 06.10.2023 at Contractor Aneks 3 Komercijalnog ugovora: 05 broj 340-00-9166/2023-1 od 06.10.2023 kod Finansijsijera; 1/2023-1/800 od 06.10.2023 kod Investitora; JV-NSSB-2023-01 od 06.10.2023 kod Izvođača Annex 4 to the Commercial Contract: 05 broj 340-2110/2024-1 dated 15.03.2024 at Financier; 1/2024-1/201 dated 15.03.2024 at Investor; JV-NSSB-2024-01 dated 15.03.2024 at Contractor Aneks 4 Komercijalnog ugovora: 05 broj 340-2110/2024-1 od 15.03.2024 kod Finansijsijera; 1/2024-1/201 od 15.03.2024 kod Investitora; JV-NSSB-2024-01 od 15.03.2024 kod Izvođača
	Financier/Finansijsijer:
	Investor/Investitor:
	Engineer/Izd-ar:
	Contractor/Izvođač radova:
Accepted Contract Amount/Ugovoreni iznos:	Joint Venture of China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd. Konzorcijum China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd.
Advance Payment/Avansno plaćanje:	1.162.810.000,00 USD; Annex 2 / Aneks 2: 6.512.453,59 USD; Annex 3 / Aneks 3: 28.137.000,91 USD; Annex 4 / Aneks 4: 52.301.209,67 USD;
Reference Period/Period izvođenja radova	290.702.500,00 USD; Annex 2 / Aneks 2: 3.567.000,01 USD; Annex 4 / Aneks 4: 10.171.197,57 USD;
Number of IPC/Broj Privremene situacije:	1.1.2024 - 28.3.2024
Date of delivery of the interim payment certificate/Datum predaje privremene situacije	029-A Belgrade, April 18, 2024 Beograd, 18. april 2024

	Previously Cumulative Amount/Predhodno obračunati iznos	Cumulative Amount including this interim payment certificate / Kumulativni iznos uključujući i ovu situaciju	Amount for this Payment/Iznos za plaćanje		
			Total of Amount for EXIM Bank Portion and Financier Portion /Ukupan iznos za plaćanje deo koji plaća EXIM Banka i deo koji plaća Finansirer	EXIM Bank Portion /Deo koji plaća EXIM banka	Financier Portion /Deo koji plaća Finansirer
	1	2	3=2+1	4	5
A. Contractor's Payment/Plaćanje ka Izvođaču					
1. Executed works 1. Izvedeni radovi	USD 0.00	USD 38,370,429.52	USD 38,370,429.52	USD 0.00	USD 38,370,429.52
2. Other Works 2. Ostali radovi	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
Total A(1+2) / Ukupno A (1+2)	USD 0.00	USD 38,370,429.52	USD 38,370,429.52	USD 0.00	USD 38,370,429.52
C. Advance Payment for Other Works /Avansno plaćanje za Ostale radove					
1. Advance Payment 100% 1. Avansno plaćanje 100%	USD 4,906,984.15	USD 4,906,984.15	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
2. Advance payment deduction (100% of A.1) 2. Odbitak plaćenog avansa (100% od stavke A.1)	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
Total C(1-2)/Ukupno C (1-2)	USD 4,906,984.15	USD 4,906,984.15	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00

Total amount due to this IPC(A+C)/Ukupan iznos ovog Zastava za plaćanje(A+C)	USD 4,906,984.15	USD 43,277,413.67	USD 38,370,429.52	USD 0.00	USD 38,370,429.52
		Financier Portion-Payable in USD: Plaćanje od strane Finansijera u USD:		USD 38,370,429.52	
In Words: thirty-eight million three hundred seventy thousand four hundred twenty-nine and 52/100 USD / Slovloma: trideset osam miliona trista sedamdeset hiljada četrdeset devet i 52/100 USD					

“.” means the Deducted Amount / “.” znači Odbitni iznos.

NOTE/NAPOМЕНА:

1. Please complete whole amount payment to our account No.: 385020205000022333 in accordance with provisions of the Contract. Molimo vas da celokupni iznos plaćanja izvršite na račun broj:385020205000022333 u skladu sa odredbama Ugovora.
2. VAT is not calculated in accordance with the Article 10 paragraph 2 point 3 of VAT Law/PDV nije obračunat u skladu sa Članom 10 stav 2 tačka 3 Zakona o PDV-u
3. Make the payment at the middle exchange rate of the National Bank of Serbia on the day of payment. / Uplatu izvršiti po srednjem kursu Narodne Banke Srbije na dan plaćanja.

Confirmed by Contractor/ Potvrđeno od strane Izvođača radova:

Date/Datum:

Amount approved by Engineer/Suma odobrena od strane nadzornog organa:

Date/Datum:

Amount approved by Investor/Suma odobrena od strane investitora:

Date/Datum:

Amount approved by Financier/Suma odobrena od strane finansijera:

Date/Datum:

